

卡尔梅克1943-1957

一个民族被驱逐与回归的真相

【俄】B·乌布沙耶夫 著

何俊芳 译

TRANSLATED
BY HE JUNFANG



甘肃文化出版社

GANSU CULTURE PUBLISHING
HOUSE



卡尔梅克：1943—1957

—— 一个民族被驱逐与回归的真相

〔俄〕B. 乌布沙耶夫 著

何 俊 芳 译

甘肃文化出版社

卡尔梅克：1943—1957

—— 一个民族被驱逐与回归的真相

[俄]B. 乌布沙耶夫 著 何俊芳 译

责任编辑：李芳玲

装帧设计：秋子

出版发行：甘肃文化出版社
社 址：兰州市东岗西路 316 号
邮政编码：730000
电 话：(0931)8851379

印 制：白银报社印刷厂
厂 址：白银市西区经九路
邮政编码：730900
经 销：新华书店

开 本：850×1168 毫米 32 开
字 数：100 千
印 张：5

版 次：1998 年 10 月第 1 版
印 次：1998 年 10 月第 1 次
印 数：1—1000 册

书 号：ISBN 7—80608—400—2/K·64

定价：9.50 元

根据КАЛМЫКИ;ВЫСЕЛЕНИЕ И ВОЗВРАЩЕНИЕ
(1943—1957)

ИЗДАТЕЛЬСТВО《САНАН》
ЭЛИСТА1991

译 序

苏维埃政权初期，在列宁平等的民族政策理论指导下，苏联在解决民族问题方面进行了具有历史意义的工作，如在保证各民族事实上的平等、加强各民族的团结、提高各民族的经济文化水平等方面都取得了巨大成就。但是，30、40年代，列宁的民族政策发生了变形，不仅个人、而且整个民族都成了斯大林个人迷信的牺牲品。当时不仅撤销了一批民族国家的自治机构，而且对在德军占领其领土期间所谓有“背叛行为”的民族进行了惩罚和清洗，根据莫须有的罪名和所谓“国家任务”把一些民族驱逐到了西伯利亚、中亚等地区。其中日耳曼人、车臣人、卡尔梅克人、印古什人、巴尔卡尔人等11个民族被全部迁移。被驱逐民族的总人数达几百万之众。^①这场强制移民运动，持续时间之长，涉及民族之广，在人类历史上都是绝无仅有的。

根据新近解密的注明有“绝密”字样的苏联政府文件，我们已能了解到苏联30—40年代驱逐行动的基本情况^②：

1. 根据1936年4月28日苏联人民委员会第776—120号决议，从乌克兰驱逐了3.5820万名“不可靠的”波兰人到哈萨克斯坦。

2. 根据1937年7月17日苏联中央委员会和人民委员

会第 103/1127—267 号决议,把与伊朗、阿富汗、土耳其相毗连的苏联边境地带的各族居民迁往内地,如 1325 名库尔德人被迁往吉尔吉斯和哈萨克斯坦。

3. 30 年代上半期日本占领中国东北后,苏联远东地区边界受到威胁。根据 1937 年 8 月 21 日苏联人民委员会和联共(布)中央第 1428—326 号决议,从远东(主要是滨海边区)迁移全部朝鲜人 17.1781 万名到哈萨克斯坦,以防被日本人“利用”。

4. 根据 1938 年 10 月 8 日苏联人民委员会第 1084—269 号决议,从阿塞拜疆边境地区驱逐 6000 名伊朗人到哈萨克斯坦。

5. 1939 年斯大林出兵波兰,强行将西乌克兰和西白俄罗斯地区并入苏联后,从这里驱逐了 10%(117.3180 万人)的居民到东部地区,这些居民主要是波兰人、德意志人、乌克兰人、白俄罗斯人等。

6. 1940 年波罗的海三国和比萨拉比亚并入苏联后,从立陶宛、拉脱维亚、爱沙尼亚、摩尔达维亚分别驱逐出前工厂主、地主、资产阶级政府成员的家属 3600 人、6850 人、9115 人、2.7000 万人到国家东部地区。

① 如布加依认为是 320 多万人,见《民族译丛》1990 年第 4 期第 11 页。本书作者乌布沙耶夫认为是 330 多万人。哈萨克斯坦科学院历史和民族学研究所的克里格尔等认为是 450 万人,见《哈萨克斯坦历史:空白点》,阿拉木图,1991 年,第 230 页。麦德维杰夫认为是 500 万人,见《让历史来审判》(下),人民出版社,1981 年,第 842 页。

② 以下 24 点内容全部摘自自初祥:“斯大林强制迁移少数民族及其后果”一文,载《世界民族》1998 年第 3 期。

7. 根据 1941 年 6 月 14 日苏联内务人民委员部的命令, 从爱沙尼亚、立陶宛、拉脱维亚、摩尔达维亚、西乌克兰、西白俄罗斯分别驱逐犯有反革命等罪行者 3668 人、1. 2682 万人、9236 人、2. 2648 万人、9595 人、2. 7887 万人到国家东部地区。

8. 根据 1941 年 8 月 12 日苏联人民委员会和联共(布)中央第 2060—935 号联合决议和 8 月 28 日苏联最高苏维埃主席团第 21—160 号命令, 驱逐伏尔加河地区的德意志人去西伯利亚、哈萨克斯坦和中亚各共和国, 其自治共和国被撤销。1941—1942 年总共驱逐了 120. 9430 万名德意志人。驱逐行动一直持续到 40 年代末。

9. 根据 1941 年 8 月 26 日、1942 年 3 月 9 日列宁格勒战线军事委员会第 196 号和第 00713 号决议, 从列宁格勒市和列宁格勒州驱逐了数量为 9000 余名的芬兰人去西伯利亚。

10. 根据 1943 年 10 月 12 日苏联最高苏维埃主席团第 115—136 号决议和 10 月 14 日苏联人民委员会第 1118—342 号决议, 以通敌罪驱逐了整个卡拉恰耶夫族, 卡拉恰耶夫自治州被撤销, 总共驱逐了 6. 9267 万人去哈萨克斯坦和吉尔吉斯。

11. 根据 1943 年 12 月 27 日苏联最高苏维埃主席团命令和 12 月 28 日苏联人民委员会第 1432—425 号决议, 以“背叛祖国”等诸多罪名对整个卡尔梅克族实行了名为“乌卢斯”的驱逐行动, 卡尔梅克自治共和国被撤销。计有 9. 3139 万名卡尔梅克人被迁往西伯利亚等地区。

12. 根据 1944 年 1 月 31 日苏联国防委员会第 5073 号决议和 2 月 21 日苏联内务人民委员部第 00193 号命令, 以通敌等罪名驱逐了整个车臣民族和印古什民族。共驱逐车臣人 39. 3229 万名、印古什人 9. 1250 万名到哈萨克斯坦和吉尔吉斯。根据 1944 年 3 月 7 日苏联最高苏维埃主席团第 116—102 号命令, 车臣—印古什自治共和国被撤销。

13. 根据 1944 年 3 月 5 日苏联国防委员会第 5309 号决议, 以“背叛行为”和土匪活动为由, 驱逐了整个巴尔卡尔族。共驱逐 3. 7107 万名巴尔卡尔人去哈萨克斯坦和吉尔吉斯。根

据 4 月 7 日苏联最高苏维埃主席团命令,将卡巴尔达—巴尔卡尔自治共和国更名为卡巴尔达自治共和国。

14. 根据 1944 年 3 月 31 日苏联内务人民委员部命令,驱逐从事反苏活动的乌克兰民族主义者联盟和乌克兰起义军成员 10.0300 万人到国家东部地区。

15. 根据 1944 年 4 月 2 日和 5 月 11 日苏联国防委员会第 5859 号和 5943 号决议,以有背叛行为为由将全部克里米亚的鞑靼人迁往乌兹别克,共驱逐鞑靼人 18.0014 万名。1945 年 6 月 30 日克里米亚自治共和国被撤销。

16. 根据 1944 年 6 月 2 日苏联国防委员会第 5984 号决议,因通敌和反苏行为从克里米亚自治共和国驱逐到东部地区的保加利亚人有 1.2422 万名、希腊人 1.5040 万名、亚美尼亚人 9621 名,同时驱逐德意志人、意大利人、罗马尼亚人等 1000 多名。

17. 根据 1944 年 6 月 24 日苏联国防委员会第 6100 号决议,从克里米亚迁往乌兹别克外籍希腊人 3531 名,从罗斯托夫州和克拉斯诺达尔边疆区迁移无国籍希腊人 8300 名,从格鲁吉亚、阿塞拜疆、亚美尼亚迁移 1.6375 万名希腊人到国家东部地区。

18. 根据 1944 年 7 月 31 日苏联国防委员会第 6279 号决议,以“叛徒、土耳其的代理人”等罪名从格鲁吉亚毗连土耳其的边境地区驱逐总数为 9.1095 万名的麦斯赫特土耳其人、库尔德人、赫姆申人(亚美尼亚人穆斯林)去乌兹别克、哈萨克和吉尔吉斯。1944 年从外高加索总共驱逐库尔德人 4 万名。

19. 根据 1945—1946 年苏联政府的一系列决议,驱逐“弗拉索夫分子”(弗拉索夫将军领导的反苏“俄国解放军”成员,由乌克兰人以及俄罗斯人等组成)到国家东部。至 1947 年中共驱逐 11.8252 万人(显然有所扩大化)。

20. 根据 1947 年 9 月 10 日苏联部长会议第 3214—1050 号决议,11 月从西乌克兰驱逐乌克兰民族主义者联盟成员及其家属 7.4898 万人到国家东部地区。至 50 年代初,总共驱逐了 17.1566 万人。

21. 根据 1948 年 2 月 21 日苏联部长会议第 417—160 号决议,从 5 月 22 日开始,对波罗的海三国的民族主义者、土匪、富农的家庭成员进行了代号为“春天”的驱逐行动,仅从立陶宛就驱逐了 4.9331 万人去西伯利亚。根据 1949 年 1 月 29 日苏联部长会议第 390—138 号决议,再次从波罗的海三国对上述人员进行迁移,分别从拉脱维亚、爱沙尼亚、立陶宛驱逐了 4.2149 万人、2.0173 万人、3.1917 万人。1945—1949 年共驱逐拉脱维亚人 3.8911 万名、立陶宛人 8.0189 万名、爱沙尼亚人 1.9237 万名。

22. 根据 1949 年 4 月 6 日苏联部长会议第 129—467 号决议,从摩尔达维亚驱逐富农、地主、通敌者及其家属 3.5050 万人到西伯利亚。

23. 根据 1949 年 5 月 29 日苏联部长会议第 2214—856 号决议,从外高加索和黑海沿岸地区驱逐希腊人 6121 名、麦斯赫特土耳其人 4.9049 名、其他民族及达什纳克党人(亚美尼亚反动组织)2510 人到哈萨克斯坦、西伯利亚。根据 1951 年 11 月 23 日苏联部长会议第 4893—2113 号决议,从上述地区再次迁移剩下的同类人员 1.1504 人到哈萨克斯坦。

24. 根据 1952 年 3 月 25 日苏联部长会议第 6435 号决议,从白俄罗斯驱逐富农及其家庭成员 4298 人到哈萨克。

上述 24 次较大规模的行动,共迁移约 440 万人,涉及 20 多个民族。当然,这不是驱逐行动的全部,还有一些小规模驱逐行动没有列入。然而就是这些,已足以使我们触目惊心。要知道,这些数字的背后,是数百万不幸的人们特别是那些残疾人、孱弱的老人和无助的儿童等经历了何等可怕的折磨。在几个星期的时间内,他们挤在寒冷、肮脏、早应弃置不用的货车车厢里喘不过气来,成千上万的人在途中及新居住地因病困交加和不能马上适应当地的自然条件而大量死亡。他们不仅在迁移途中和到达新居住地之初经受了难以置信的艰难困苦,而且在作为“特殊居民”的整个期间被严加管制,在指定地点劳动,无权外出,定期到当地内务机构登记等,实际上与流放没有多大区别。那么,是什么原因使这数百万的人遭此痛

苦？又是什么原因使对很多民族实行的真正的民族同化政策成为可能呢？除对有过或可能会有所谓“背叛行为”的民族或民族团体进行惩罚、清洗和预防外，这主要与 20 年代末提出的“新的历史性人民共同体”——“苏联人”的形成理论有关。正是在这一理论的指导下，进行了一系列“有利于”加速民族之间接近、融合和同化的强制性措施，如在各民族中强制推广俄语等，而强制性移民更是其中的一项重要内容。

驱逐行动违背了列宁主义民族政策的所有原则，它不仅使苏维埃社会主义国家、苏共的声誉遭到严重败坏，作为国家权力机构的苏维埃的威信下降，苏维埃国家和苏联共产党的建设出现了复杂情况，而且它还带来了一系列严重后果。首先，驱逐行动严重伤害了被驱逐民族的民族尊严和民族感情，使各共和国和自治地方的主权遭到蹂躏，各民族自由发展的权利受到破坏，使“特殊移民”在精神和肉体上都遭受了无法弥补的损失。其次，埋下了民族冲突的祸根。在移居地移民们被迫散居在当地居民中间，在生产、生活中势必产生纠纷，例如留居中亚的北高加索民族中的一些人与当地人的冲突时有发生。苏联解体后同一民族的移民被分割在各个独立国家内，在诸如国籍、法律地位等问题上造成了新的磨擦。迁移后被分割的自治地方的领土在恢复其自治后没有全部归还，如卡尔梅克自治共和国的两个区留在了阿斯特拉罕州。这无疑也会成为民族之间或地方之间产生冲突的一种隐患。第三、加速了移民被同化的过程。原本生活在共同地域上的民族被强迫化整为零，散居各处，他们不得不入乡随俗，逐渐放弃使用自己的语言和生活习惯。如出生、成长在西伯利亚的卡尔梅克族后代，由于当地没有自己的民族学校，他们又散居在俄罗斯人中，所以这一代人只懂俄语而不懂或很少懂本民族语言，故被称作“西伯利亚的一代”。第四、破坏了民族经济文化的持续发

展。苏维埃政权初期，在提高各民族经济文化方面进行了有巨大意义的工作，并取得了显著成效。但是驱逐行动，打断了这种民族经济文化发展的进程，使人口被迁移地区的工农业生产受到巨大损失，使在苏维埃政权帮助下业已开展的民族文化事业建设被迫中止。这给被驱逐民族的经济文化发展带来了无法弥补的损失。第五、使人口遭受严重损失。遭强制性迁移的民族，在迁移途中及在到达新居住地的最初一段时间内，由于饥寒交迫、瘟疫流行等原因大量死亡，特别是那些由南方被迁往西伯利亚高寒地区的民族，有的死亡率高达50%以上。

总之，包括对卡尔梅克族在内的少数民族实行的驱逐行动，是斯大林时期苏联政府所犯的最为严重的错误之一，其负面影响是极其深远的。可以说，在促使苏联解体的诸多因素中，包括驱逐在内的民族政策上的失误，是一个重要的因素。正如本书作者所言：“现在谁都不会怀疑，驱逐众多民族的行动，除毫无意义的牺牲外，没带来什么好处，它为我们多民族国家的崩溃播下了种子”。

卡尔梅克族是16世纪末——17世纪初从我国蒙古西部和准噶尔地区移居伏尔加河下游地区的卫拉特蒙古人的后裔。1771年，移居伏尔加的卡尔梅克族先民终因不堪沙皇俄国政府的残酷压迫，在其领袖渥巴锡的率领下发动了武装起义，离开了他们留居将近一个半世纪的异乡，经过长途跋涉，历尽千辛万苦，蒙受巨大牺牲，终于返回了祖国的怀抱^③。当

③ 跟随渥巴锡迁移的有33361户、168080人，返回祖国的有15793户、66073人，其余的都全部损失在路上了。参见马大正“土尔扈特蒙古东返人户数考析”一文，载《历史档案》1983年第1期。

时只有少部分卡尔梅克人留在了俄罗斯，他们就是现代卡尔梅克族的先民。可以说，卡尔梅克族是我国飘落异域的一个民族，我们不能不对他的命运表示关切。正是基于这一点，我怀着对卡尔梅克族人民极大的热爱和同情之心，翻译了这本反映本世纪 40 年代这个小民族遭强制性迁移的书籍。

在我国，虽然在一些书籍和文章中对苏联时期的这种大规模驱逐行动给予了介绍和评析，但至今我们还没有一本完整介绍驱逐整个民族或者整个驱逐行动的书。而乌布沙耶夫的《卡尔梅克族：1943—1957》就是这样一本书。在这本书中作者比较详细、客观地介绍了卡尔梅克族遭强制性迁移的整个经过。描述了他们在迁移途中及在西伯利亚居住地受管制的生活情况和驱逐对卡尔梅克族造成的人口等方面的严重损失等，书中还提供了不少苏联政府有关驱逐卡尔梅克族的文件和命令、决议等，为我们研究苏联现代史提供了部分资料。通过这本书，我们可以看到驱逐其他民族的一般情况。这本书是整个驱逐行动的一个缩影。

何俊芳

1998 年 8 月

前 言

这本书是为我、为 1943 年 12 月 28 日凌晨成千上万和我一样的卡尔梅克人而写。回想过去，至今呈现在我眼前的还是那超过半个世纪的情景——那可怕的给我多灾多难的民族造成的悲剧，我甚至怀疑它存在过的可能性。研究这段悲惨的历史，描写强制性地把“草原自由之子”卡尔梅克人从其故地迁出的真实历史，把闻所未闻的斯大林的极端民族政策公之与众，以资纪念成千上万无辜的牺牲者，这是我作为一个职业历史学工作者应尽的公民义务。

我相信，再过数十年，只要民族还存在，数代的卡尔梅克人、历史学工作者，会把客观的、有血有肉的再现 1943 年卡尔梅克人前所未有的悲剧作为自己神圣的义务并作出应有的贡献，将出现数十、上百本关于驱逐卡尔梅克族的书籍。希望他们——我们的后代能做到这一点！

作者

目 录

前言

“永久驱逐”——究竟为什么？	(1)
在西伯利亚的漫长岁月里	(34)
接近胜利的日子	(59)
又是孀妇泪，又是鲜红血	(68)
在俄罗斯好人中	(100)
母亲，亲爱的故土，您好！	(113)
附件	(130)

“永久驱逐”——究竟为什么？

无论是 19 世纪，还是 18 世纪或 17 世纪，从来都没有过对众多民族的大规模强制性迁移。

阿·索尔仁尼琴

每一个卡尔梅克人，无论老少，都对残酷战争第三个年头的这个阴森、寒冷的日子终生难忘。由“斯大林式钢铁般的人民委员”、国家安全总委员贝利亚批准和精密策划的代号为“乌卢斯”的行动在这一天黎明前开始了，在所有村镇和城市的卡尔梅克人家里几乎同时出现了二、三名内务人民委员部的军人。他们解释说，根据苏联最高苏维埃主席团的命令，从 1943 年 12 月 27 日开始，所有卡尔梅克人将被作为叛徒迁往西伯利亚，而卡尔梅克自治共和国从此被撤销。卡尔梅克人被指责得一无是处：在法西斯占领其领土期间背叛了祖国，向德国人出卖了忠诚的苏联公民，参加了德国人组织的反对红军的部队，向德国人转卖了来自其它地方被疏散的集体农庄的牲畜，组织了反革命集团，对集体农庄和国营农场进行了抢劫，对居民实行了恐怖手段，等等，等等。

当然，很多卡尔梅克人对军人匆忙宣读的命令并不太明白，因为那时留在卡尔梅克人家中的大部分是老人、妇女和儿童，他们大多数还不太懂俄语。但是，有一点他们记得很清楚：他们，卡尔梅克人，是根据由加里宁本人签署的命令被迁徙的。很多人都知道这个加里宁是“全苏联的头头”。

上述这个命令的文本，我们寻找了很长时间。它被极严密地保存在专门的档案馆，即那个被称作是“斯大林的特别公文夹”里。在这个“公文夹”里，保存着内务人民委员部的领导私下委托马穆诺夫（马穆梁）专门为“人民领袖”收集的关于“被惩治”民族的重要资料。甚至我们有些职业的历史学研究工作，对命令的存放地，尤其是它的内容，至今仍不知道。很多人确实没有看到过整个命令，所以在本书中有必要提供它的全部内容。

苏联最高苏维埃主席团关于撤销卡尔梅克苏维埃社会主义自治共和国和建立俄罗斯苏维埃社会主义联邦共和国阿斯特拉罕州的命令

鉴于在德国法西斯侵略者占领卡尔梅尔克苏维埃社会主义自治共和国领土期间很多卡尔梅克人背叛祖国，参加德军组织的反对红军的部队，出卖诚实的苏联公民，侵占并向德国人转卖从罗斯托夫州和乌克兰疏散来的集体农庄的牲畜，在红军驱逐出侵略者之后组织反革命集团并猖狂反对苏维埃政府组织恢复被德军破坏的经济活动，对集体农庄进行抢劫和对周围的居民实行恐怖手段，因此，苏联最高苏

维埃主席团决定：

1. 撤销卡尔梅克苏维埃社会主义自治共和国，所有居住在卡尔梅克共和国领土上的卡尔梅克人迁移到苏联的其它地方。苏联人民委员会将在新居住地分配给卡尔梅克人土地，并给予他们经济生产安置方面必要的国家援助。

2. 以阿斯特拉罕市为中心，建立隶属俄罗斯苏维埃社会主义联邦共和国的阿斯特拉罕州。

阿斯特拉罕州包括以下原卡尔梅克苏维埃社会主义自治共和国的地区：多尔班斯克、肯特切涅罗夫斯克、拉甘斯克、普里沃尔日斯克、特罗伊茨克、乌兰—霍尔、乔尔诺泽麦利斯克、尤斯金斯克和埃利斯塔市；还包括以下原阿斯特拉罕州的地区：弗拉基米尔、沃洛达尔斯克、叶诺塔耶夫斯克、伊克梁宁斯克、卡梅贾克、克拉斯诺雅尔斯克、纳里马诺夫斯克、哈拉巴林和阿斯特拉罕市。

撤销斯大林格勒州的阿斯特拉罕区。

3. 原卡尔梅克苏维埃社会主义自治共和国的小杜尔伯特和萨尔平区归属斯大林格勒州管辖。西部区（巴尚塔）、雅沙尔廷斯克归属罗斯托夫州；普里尤特宁斯克归属斯塔夫罗波尔边疆区。

苏联最高苏维埃主席团主席 加里宁

苏联最高苏维埃主席团书记 戈尔金

莫斯科，克里姆林宫

1943 年 12 月 27 日